



# Bescheinigung Certificate

über die Zuerkennung eines Bauteil-  
kennzeichens für

for the grant of a type-test approval  
mark in respect of

## **Armaturen für Tanks zur Beförderung gefährlicher Güter**

Aufgrund einer Bauteilprüfung -  
Prüfbericht des

In virtue of a type-test -  
test report by

**TÜV Rheinland vom 01.02.2006**

wird dem Antragsteller, der Firma

the applicant, the company

**TODO AB**

**Industrigatan 1, S-54521 Töreboda**

zuerkannt das Bauteilkennzeichen-Nr.

is granted the type-test approval mark No.

**TÜ . AGG . 162 - 93**

für for

Füllventile als Vollschauchkupplung für den Anschluss von Schlauch- und/oder Rohrleitungen an Tanks. Die beiden Kupplungsteile besitzen Ventileinsätze, die im getrennten Zustand geschlossen sind (das tankseitige Kupplungsteil durch Federkraft) und damit Absperreinrichtungen darstellen. Die tankseitigen Kupplungsteile können mit einer druckfesten Kappe mit zwangsweiser Druckentlastung (Pressure Tight Cap), oder mit einer Staubschutzkappe versehen werden.

Typ type

**TODO-MATIC; DN 25/1", DN 50/2", DN 65/2 1/2", DN 80/3", DN 100/4", DN 150/6";  
PN 10 bzw. PN 25 (DN 25/1" – DN 80/3" in Edelstahl)**

**TODO-Pressure-Tight-Cap; DN 25, DN 50, DN 80 und DN 100; PN 25**

Die Zuerkennung erfolgt in Anwendung der

The adjudication is made pursuant to

GGVSE/ADR/RID Kapitel 6.8.2; IMDG-Code, Nr. 13.1.3.10; TRT 002; TRbF 50; EN 12266-1, -2;  
AD 2000-Merkblatt A 4 und W

Sie ist bis zum **30.06.2011**  
befristet und kann widerrufen werden.

It expires on **2011-06-30**  
and is revocable.

Die Bescheinigung vom 10.05.2006  
wird hierdurch ersetzt.

The certificate dated 2006-05-10  
is replaced herewith.

Hinweis: Der Hersteller oder Importeur ist verpflichtet, den zuständigen Sachverständigen zu beauftragen, Armaturen aus der laufenden Fertigung auf Übereinstimmung mit dem Baumuster einmal jährlich stichprobenweise zu überprüfen.

Note: The manufacturer or importer is obliged to the competent Authorized Inspector to conduct a random check on the accessories concerning identity to the type once a year. The accessories have to be taken from the current production.

Berlin, 17. Juli 2006

Din/Wei

Verband der  
Technischen Überwachungs-Vereine e.V.  
Geschäftsbereich Anlagentechnik,  
Arbeitswelt, Systemsicherheit  
– Gefahrguttransporte –

Dr. Dinkler